

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Job, Chapter 33

ΙΩΒ ΛΓ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Elihu's first direct reply to Job begins by insisting that he speaks as a fellow creature rather than as an overwhelming judge: both men were formed from the same clay, so Job need not fear him.

Translation & textual notes

The Greek text of Job 33 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Elihu's first direct reply to Job begins by insisting that he speaks as a fellow creature rather than as an overwhelming judge: both men were formed from the same clay, so Job need not fear him. From that footing Elihu restates Job's complaint in compressed form: Job claims purity, yet says God treats him like an enemy and refuses to answer his case. Elihu rejects the premise that divine silence proves indifference. The center of the chapter argues that God does in fact speak, but not always in

the kind of courtroom exchange Job demands. He warns through dreams, dread in the night, bodily weakness, wasting illness, and finally through a mediating messenger who teaches repentance. Those painful interventions are interpreted as merciful restraints that turn a person from injustice and keep his life from the pit. The chapter therefore reframes suffering as one of the ways the Almighty instructs, humbles, and restores. Elihu closes by inviting Job either to answer and be justified or else to keep silence and learn wisdom.

Discourse structure of the chapter

A · 33:1-7

Elihu invites Job to hear him as an equal creature

Elihu opens by asking Job to listen, claiming purity of intent and stressing that both speaker and hearer were formed from the same clay.

B · 33:8-13

He restates Job's complaint and challenges its logic

Elihu summarizes Job's claims of innocence and divine hostility, then argues that God's greatness makes Job's charge of unanswered silence untenable.

C · 33:14-22

God warns through dreams and affliction

The chapter's middle movement explains that the Lord speaks through night terrors, weakness, pain, and bodily wasting in order to keep a person from death.

D · 33:23-30

A mediator, confession, and restoration bring life back from the pit

When a person turns back, confesses fault, and receives instruction, God renews flesh, restores prayer, and rescues life so that it may see the light again.

E · 33:31-33

Elihu offers Job a reply or silence for instruction

Elihu ends by pausing for Job's response, but if Job has nothing to say he is to be quiet and receive wisdom.

1 οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ ἄκουσον Ἰωβ τὰ ῥήματά μου καὶ λαλιὰν ἐνωτίζου μου

Nevertheless, Job, hear my words, and give ear to all my speech.

direct-address οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ

Elihu opens his first reply by turning directly to Job and demanding attentive hearing.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴν

month

X · μὴν

connective linking the clause to its context

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μὴν: meaning 'month'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

coordinating or discourse-linking conjunction

→ coordination

ἀλλά: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄκουσον

heard

VA AAD2S · ἀκούω

main verb (subject ἔθνη)

→ aorist imperative issuing a direct command

ἀκούω: meaning 'heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (subject ἔθνη).

Ἰωβ

Job

N NSM · Ἰωβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

Ἰωβ: meaning 'Job'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ῥήματά

words

N3M APN · ῥῆμα

subject of καταβήτω

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as subject of καταβήτω.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαλιὰν

speech

N1A ASF · λαλιά

accusative element functioning as object or complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

λαλιά: meaning 'speech'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἐνωτίζου

in

V1 PMD2S · ὠτίζομαι + ἐν

main verbal form advancing the clause

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

ὠτίζομαι + ἐν: meaning 'in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

2 ἰδοὺ γὰρ ἤνοιξα τὸ στόμα μου καὶ ἐλάλησεν ἡ γλῶσσά μου

For behold, I have opened my mouth, and my tongue has spoken.

speech-opening γὰρ ... καὶ

The speech is formally underway: Elihu signals that he is no longer restraining his words.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοὺ: meaning 'behold'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

γὰρ

for

X · γὰρ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤνοιξα

I opened

VAI AAI1S · οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ aorist verbal form portraying the action as a whole occurrence

οἶγω + ἀνα: meaning 'I opened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόμα

mouth

N3M ASN · στόμα

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καὶ

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλῶσσα

tongue

N1S NSF · γλῶσσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

3 καθαρά μου ἡ καρδία ῥήμασιν σύνεσις δὲ χειλέων μου καθαρὰ νοήσει

My heart is pure in words, and the understanding of my lips will conceive what is pure.

self-presentation δὲ

He presents his own speech as arising from inner purity and understanding rather than from malice.

καθαρά

pure

A1A NSF · καθαρός

nominal element functioning within the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καθαρός: meaning 'pure'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ῥήμασιν

words

N3M DPN · ῥῆμα

dative term functioning as indirect object, reference, means, or location

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as dative term functioning as indirect object, reference, means, or location.

σύνεσις

understanding

N3I NSF · σύνεσις

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χειλέων

lips

N3E GPN · χεῖλος

genitive element qualifying a related head term

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

χεῖλος: meaning 'lips'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καθαρά

clean

A1A NSF · καθαρός

nominative substantive functioning within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καθαρός: meaning 'clean'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

νοήσει

perceived

VF FAI3S · νοέω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

νοέω: meaning 'perceived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

4 πνεῦμα θεῖον τὸ ποιήσάν με πνοὴ δὲ παντοκράτορος ἡ διδάσκουσά με

A divine spirit made me, and the breath of the Almighty is what teaches me.

authorization

δὲ

Elihu grounds his competence in creation and in the instructing breath of the Almighty.

πνεῦμα

spirit

N3M NSN · πνεῦμα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

θεῖον

divine

A1A NSN · θεῖος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θεῖος: meaning 'divine'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήσάν

having made

VA · αἰπνσν ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

αἰπνσν ποιέω: meaning 'having made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

πνοή

breath

N1 NSF · πνοή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the proverb

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πνοή: meaning 'breath'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the proverb.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παντοκράτορος

Almighty

N3R GSM · παντοκράτωρ

genitive element qualifying a related head term

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

παντοκράτωρ: meaning 'Almighty'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διδάσκουσα

teaching

V1 · παπνοφ διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

παπνοφ διδάσκω: meaning 'teaching'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

5 ἐὰν δύνῃ δός μοι ἀπόκρισιν πρὸς ταῦτα ὑπόμεινον στήθι κατ' ἐμὲ καὶ ἐγὼ κατὰ σέ

If you are able, give me an answer to these things; wait, stand before me, and I too will stand before you.

challenge ἐὰν

Job is invited to answer openly in a face-to-face exchange rather than before a crushing opponent.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

δύνη

are able

V6 PMS2S · δύναμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δύναμαι: meaning 'are able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δός

give

VO AAD2S · δίδωμι

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἀπόκρισιν

answer

N3I ASF · ἀπόκρισις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀπόκρισις: meaning 'answer'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὑπόμεινον

wait for

VA AAD2S · μένω + ὑπο

imperative verbal form issuing a command or exhortation

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μένω + ὑπο: meaning 'wait for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verbal form issuing a command or exhortation.

στηθι

stand

VH AAD2S · ἵστημι

imperative verbal form issuing a direct command

→ aorist imperative

ἵστημι: meaning 'stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verbal form issuing a direct command.

κατ'

against

P · κατὰ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐμέ

me

RP AS · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐμέ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

6 ἐκ πηλοῦ διήρτισαι σὺ ὥς καὶ ἐγώ ἐκ τοῦ αὐτοῦ διηρτίσμεθα

You were formed from clay, as I also was; from the same source we both were formed.

equality ὥς καὶ

Elihu levels the encounter by reminding Job that both alike share creaturely origin.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πηλοῦ

clay

N2 GSM · πηλός

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πηλός: meaning 'clay'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

διήρτισαι

were formed

VT XMI2S · ἀρτίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀρτίζω + δια: meaning 'were formed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σὺ

you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ὥς as C · ὥς <i>preposition introducing its complement phrase</i> → coordination ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐγώ I RP NS · ἐγώ <i>nom pronominal form referring back or forward within the clause</i> → elihu: suffering, mediation, and rescue ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.
τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	διηρτίσμεθα were formed VT XM11P · ἀρτίζω + δια <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → elihu: suffering, mediation, and rescue ἀρτίζω + δια: meaning 'were formed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

7 οὐχ ὁ φόβος μου σε στροβήσει οὐδὲ ἡ χεὶρ μου βαρεῖα ἔσται ἐπὶ σοί

My fear will not trouble you, nor will my hand be heavy upon you.

assurance οὐχ ... οὐδὲ

Unlike the overpowering God whom Job fears, Elihu promises a humanly bearable exchange.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φόβος

fear

N2 NSM · φόβος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φόβος: meaning 'fear'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

μού

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element marking reference, possession, interrogation, or subordination

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μού: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, interrogation, or subordination.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

στροβήσει

will trouble

VF FAI3S · στροβέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

στροβέω: meaning 'will trouble'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

coordinating or connective particle linking clauses or steps in the argument

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χείρ

hand

N3 NSF · χεῖρ

nominative head term or subject complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

χείρ: meaning 'hand'; it serves as nominative head term or subject complement.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

βαρεῖα

proud / heavy

A3U NSF · βαρύς

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

βαρύς: meaning 'proud'; it serves as common noun within the clause.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σοί

your

RP DS · σύ

pronoun

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σοί: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

8 πλὴν εἶπας ἐν ὠσίν μου φωνὴν ῥημάτων σου ἀκήκοα

Yet you said in my ears, and I heard the sound of your words:

quotation-introduction πλὴν

Elihu now turns from self-positioning to a compressed citation of Job's complaint.

πλὴν

except

D · πλὴν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πλὴν: meaning 'except'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

εἶπας

eipon

VAI AA12S · εἶπον

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ aorist

εἶπον: meaning 'eipon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὠσίν

ears

N3T DPN · οὖς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

οὖς: meaning 'ears'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

head noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φωνή: meaning 'voice'; it serves as head noun within the clause.

ῥημάτων

of words

N3M GPN · ῥῆμα

genitive (defining φωνήν: 'a voice consisting of words')

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ῥῆμα: meaning 'of words'; it serves as genitive (defining φωνήν: 'a voice consisting of words').

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀκήκοα

I have heard

VK XAI1S · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀκούω: meaning 'I have heard'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 διότι λέγεις καθαρός εἰμι οὐχ ἁμαρτῶν ἄμεμπτος δέ εἰμι οὐ γὰρ ἠνόμησα

I am pure; I have not sinned; I am blameless, for I have not acted lawlessly.

job-claim διότι ... δέ ... γὰρ

The quoted complaint begins with Job's protestation of innocence and blamelessness.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγεις

they said

V1 PAI2S · λέγω

main verb (speech-introduction)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

λέγω: meaning 'they said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (speech-introduction).

καθαρός

clean

A1A NSM · καθαρός

predicate adjective (verdict)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καθαρός: meaning 'clean'; it serves as predicate adjective (verdict).

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

οὐχ

not

D · οὐ

adverb or adverbial expression modifying the clause or predicate

→ simple negation

οὐχ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἁμαρτών

sin

VB · απνσμ ἁμαρτάνω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

απνσμ ἁμαρτάνω: meaning 'sin'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

ἄμεμπτος

blameless

A1B NSM · ἄμεμπτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄμεμπτος: meaning 'blameless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition within the clause.

δέ

but

X · δέ

connective conjunction linking the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰμι

am

V9 PAI1S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

εἰμί: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

γάρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠνόμησα

acted lawlessly

VAI AA11S · ἠνομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἠνομέω: meaning 'acted lawlessly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 μέμψιν δὲ κατ' ἐμοῦ εὗρεν ἡγῆται δέ με ὥσπερ ὑπεναντίον

But he found a complaint against me, and he regards me as an adversary.

job-complaint δὲ ... δέ

Job's grievance is that God has taken him up as an enemy despite his innocence.

μέμψιν

complaint

N3I ASF · μέμψις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μέμψις: meaning 'complaint'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατ'

against

P · κατὰ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

εὗρεν

find

VB AA13S · εὕρισκω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

εὕρισκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἡγῆται

regards

VM XMI3S · ἡγέομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἡγέομαι: meaning 'regards'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δέ

but

X · δέ

connective conjunction linking the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ὑπεναντίον

adversary

A1A ASM · ὑπεναντίος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὑπεναντίος: meaning 'adversary'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

11 ἔθετο δὲ ἐν ξύλῳ τὸν πόδα μου ἐφύλαξεν δέ μου πάσας τὰς ὁδοὺς

And he has put my foot in the stocks, and he has watched all my ways.

job-complaint δὲ ... δέ

The complaint intensifies with images of confinement and surveillance.

ἔθετο

place / appoint

VEI AMI3S · τίθημι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ξύλῳ

wood, stake

N2N DSN · ξύλον

dative complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ξύλον: meaning 'wood, stake'; it serves as dative complement.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόδα

foot

N3D ASM · πούς

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πούς: meaning 'foot'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐφύλαξεν

he kept

VAI AAI3S · φυλάσσω

finite verb advancing the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φυλάσσω: meaning 'he kept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

δέ

but

X · δέ

connective conjunction linking the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

πάσας

all

A1S APF · πᾶς

common noun or modifier within the list formula

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πᾶς: meaning 'all'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδούς

way

N2 APF · ὁδός

article marking the following noun or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὁδούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

12 πῶς γὰρ λέγεις δίκαιός εἰμι καὶ οὐκ ἔπακήκοέν μου αἰώνιος γὰρ ἔστιν ὁ ἐπάνω βροτῶν

How can you say, “I am righteous,” and yet, “the Eternal has not listened to me”? For he is above mortals.

rebuke πῶς γὰρ ... γάρ

Elihu begins his answer by challenging the logic of accusing the God who stands above all mortals.

πῶς
how

D · πῶς

indeclinable element shaping the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πῶς; meaning 'how'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

γάρ
for

X · γάρ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γάρ; meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λέγεις
they said

V1 PAI2S · λέγω

main verb (speech-introduction)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

λέγω; meaning 'they said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (speech-introduction).

δίκαιός
righteous

A1A NSM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δίκαιος; meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰμι
am

V9 PAI1S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

εἰμί; meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ; meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπακήκοέν
has listened

VX XAI3S · ἀκούω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀκούω + ἐπι; meaning 'has listened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

αἰώνιος

eternal

A1B NSM · αἰώνιος

Adjective naming God's enduring existence.

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

αἰώνιος: meaning 'eternal'; it serves as Adjective naming God's enduring existence.

γάρ

for

X · γάρ

connective or particle shaping the clause relation

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπάνω

and upward

D · ἐπάνω

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

ἐπάνω: meaning 'and upward'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

βροτῶν

mortals

N2 GPM · βροτός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

βροτός: meaning 'mortals'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

13 λέγεις δέ διὰ τί τῆς δίκης μου οὐκ ἐπακήκοεν πᾶν ῥῆμα

And you say, “Why has he not listened to every word of my case?”

restated-complaint δέ ... διὰ τί

He sharpens Job's complaint into the demand for a hearing of every contested word.

λέγεις

they said

V1 PAI2S · λέγω

main verb (speech-introduction)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

λέγω: meaning 'they said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (speech-introduction).

δέ

but

X · δέ

connective conjunction linking the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τί

what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

της

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

της: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίκης

justice

N1 GSF · δίκη

accusative element functioning within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δίκη: meaning 'justice'; it serves as accusative element functioning within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπακήκοεν

has listened

VX XAI3S · ἀκούω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀκούω + ἐπι: meaning 'has listened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πᾶν

all / every

A3 ASN · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

ῥῆμα

word / matter

N3M ASN · ῥῆμα

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ῥῆμα: meaning 'word'; it serves as common noun within the clause.

14 ἐν γὰρ τῷ ἅπαξ λαλήσαι ὁ κύριος ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ ἐνύπνιον

For when the Lord speaks once, he also gives a second word in a dream,

explanation γὰρ ... δὲ

Elihu counters the charge of silence by insisting that God speaks repeatedly, including through dreams.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γὰρ

for

X · γὰρ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅπαξ

once more

D · ἅπαξ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

ἅπαξ: meaning 'once more'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

λαλήσαι

to speak

VA AAN · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

λαλέω: meaning 'to speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δευτέρῳ

second

A1A DSN · δεύτερος

dative complement within the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δεύτερος: meaning 'second'; it serves as dative complement within the clause or phrase.

ἐνύπνιον

dream

N2N ASN · ἐνύπνιον

head noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐνύπνιον: meaning 'dream'; it serves as head noun within the clause.

15 ἢ ἐν μελέτῃ νυκτερινῇ ὥς ὅταν ἐπιπίπτῃ δεινὸς φόβος ἐπ' ἀνθρώπους ἐπὶ νυσταγμάτων ἐπὶ κοίτης

or in nightly meditation, as when dreadful fear falls upon people, in slumbers upon the bed.

dream-scene ἢ ... ὥς ὅταν

The divine word is pictured entering the night world of dread, slumber, and inward disturbance.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μελέτῃ

meditation

N1 DSF · μελέτῃ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μελέτῃ: meaning 'meditation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

νυκτερινῇ

nightly

A1 DSF · νυκτερινός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

νυκτερινός: meaning 'nightly'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιπίπτει

falls upon

V1 PAS3S · πίπτω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πίπτω + ἐπι: meaning 'falls upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δεινός

terrible

A1 NSM · δεινός

nominative term functioning as subject or predicate within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δεινός: meaning 'terrible'; it serves as nominative term functioning as subject or predicate within the clause.

φόβος

fear

N2 NSM · φόβος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φόβος: meaning 'fear'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄνθρωπος

people

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative element functioning within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνθρωπος: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

νύσταγμάτων

slumbers

N3M GPN · νύσταγμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

νύσταγμα: meaning 'slumbers'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κοίτης

fold

N1 GSF · κοίτη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κοίτη: meaning 'fold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

16 τότε ἀνακαλύπτει νοῦν ἀνθρώπων ἐν εἵδεσιν φόβου τοιούτοις αὐτοὺς ἐξεφόβησεν

Then he uncovers the mind of men; in such forms of fear he has terrified them,

effect τότε

Dream and terror are not empty sensations but disclosures that strip the human mind bare.

τότε

then

D · τότε

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἀνακαλύπτει

uncovers

V1 PAI3S · καλύπτω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καλύπτω + ἀνα: meaning 'uncovers'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νοῦν

mind

N3E ASM · νοῦς

accusative element functioning as object or complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

νοῦς: meaning 'mind'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

ἀνθρώπων

man / human being

N2 GPM · ἄνθρωπος

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

εἵδεσιν

forms

N3E DPN · εἶδος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

εἶδος: meaning 'forms'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

φόβου

fear

N2 GSM · φόβος

genitive dependent within the phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φόβος: meaning 'fear'; it serves as genitive dependent within the phrase.

τοιούτοις

toioutos

A1 DPM · τοιοῦτος

dative complement or reference term

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

τοιοῦτος: meaning 'toioutos'; it serves as dative complement or reference term.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐξεφόβησεν

frightened

VAI AAI3S · φοβέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φοβέω + ἐκ: meaning 'frightened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 ἀποστρέψαι ἄνθρωπον ἐξ ἀδικίας τὸ δὲ σῶμα αὐτοῦ ἀπὸ πτώματος ἐρρύσατο

to turn a person away from injustice, and he rescued his body from a fall.

purpose ... δὲ

The aim of that frightening speech is moral turning and bodily rescue from ruin.

ἀποστρέψαι

to return

VA AAN · στρέφω + ἀπο

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στρέφω + ἀπο: meaning 'to return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative object of πρὸς

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative object of πρὸς.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἀδικίας

injustice

N1A GSF · ἀδικία

genitive object of ὑπέρ

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as genitive object of ὑπέρ.

τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δὲ but X · δέ <i>common noun within the clause</i> → elihu: suffering, mediation, and rescue δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	σῶμα body N3M ASN · σῶμα <i>direct object of λούσεται</i> → elihu: suffering, mediation, and rescue σῶμα: meaning 'body'; it serves as direct object of λούσεται.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronoun in genitival dependence</i> → participial force supplying attendant circumstance or description αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.
ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	πτώματος fall N3M GSN · πτώμα <i>genitive element qualifying a related head term</i> → elihu: suffering, mediation, and rescue πτῶμα: meaning 'fall'; it serves as genitive element qualifying a related head term.	ἐρρύσατο rescue VAI AMI3S · ῥύομαι <i>main verbal form carrying the clause's assertion, narration, rescue, or praise</i> → aorist verbal form viewing the action as a whole ῥύομαι: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause's assertion, narration, rescue, or praise.	

18 ἐφείσατο δὲ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἀπὸ θανάτου καὶ μὴ πεσεῖν αὐτὸν ἐν πολέμῳ

And he spared his life from death and kept him from falling in battle.

deliverance δὲ ... καὶ

The saving purpose is stated positively: God preserves life from death and violent destruction.

ἐφείσατο

he spared / was sparing

VAI AMI3S · φείδομαι

main verb (refusing to take from his own)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φείδομαι: meaning 'he spared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (refusing to take from his own).

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

object of περί within the idiom περί ψυχῆς

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ψυχή: meaning 'life'; it serves as object of περί within the idiom περί ψυχῆς.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death')

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death').

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

πεσεῖν

fall

VB AAN · πίπτω

infinitive complement or purpose form within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πολέμω

battle

N2 DSM · πόλεμος

object of ἐν

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πόλεμος: meaning 'battle'; it serves as object of ἐν.

19 πάλιν δὲ ἤλεγξεν αὐτὸν ἐν μαλακίᾳ ἐπὶ κοίτης καὶ πλῆθος ὀστέων αὐτοῦ ἐνάρκησεν

Again he reproved him with weakness upon the bed, and the multitude of his bones grew numb.

affliction πάλιν δὲ ... καὶ

Elihu adds a second mode of divine address: bodily weakness and pain become forms of reproof.

πάλιν

again

D · πάλιν

adverb or negative particle qualifying the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πάλιν: meaning 'again'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤλεγξεν

rebuke

VAI AAI3S · ἐλέγχω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐλέγχω: meaning 'rebuke'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μαλακία

sickness

N1A DSF · μαλακία

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μαλακία: meaning 'sickness'; it serves as common noun within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κοίτης

fold

N1 GSF · κοίτη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κοίτη: meaning 'fold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative object or complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative object or complement.

ὀστέων

bones

N2N GPN · ὀστέον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐνάρκησεν

grew numb

VAI AAI3S · ναρκάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ναρκάω: meaning 'grew numb'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

20 πᾶν δὲ βρωτὸν σίτου οὐ μὴ δύνηται προσδέξασθαι καὶ ἡ ψυχὴ αὐτοῦ βρῶσιν ἐπιθυμήσει

And he is utterly unable to receive any food of grain, yet his soul will long for food.

affliction δὲ ... καὶ

Illness advances until appetite fails even while the inner self still longs for nourishment.

πᾶν

all / every

A3 ASM · πᾶς

accusative substantive functioning as object or complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βρωτὸν

edible

A1 ASM · βρωτός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

βρωτός: meaning 'edible'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σίτου

grain

N2 GSM · σῖτος

genitive of content (fill with grain)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σῖτος: meaning 'grain'; it serves as genitive of content (fill with grain).

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

δύνηται

be able

V6 PMS3S · δύναμαι

verb of the οὐ μὴ clause (subjunctive)

→ present verbal form presenting the action as ongoing or imperfective

δύναμαι: meaning 'be able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of the οὐ μὴ clause (subjunctive).

προσδέξασθαι

pros

VA AMN · δέχομαι + προς

finite verb advancing the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δέχομαι + προς: meaning 'pros'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ
soul

N1 NSF · ψυχή

Subject / head term

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ψυχὴ: meaning 'soul'; it serves as Subject / head term.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

βρῶσιν
food

N3I ASF · βρῶσις

accusative element functioning as object or extent within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

βρῶσις: meaning 'food'; it serves as accusative element functioning as object or extent within the clause.

ἐπιθυμήσει
will long for

VA AA03S · θυμέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θυμέω + ἐπι: meaning 'will long for'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

21 ἕως ἂν σαπῶσιν αὐτοῦ αἱ σάρκες καὶ ἀποδείξῃ τὰ ὀστᾶ αὐτοῦ κενά

Until his flesh decays and his bones stand out bare.

wasting ἕως ἂν ... καὶ

The affliction reaches visible wasting as flesh rots away and the bones appear exposed.

ἕως

until

C · ἕως

coordinating conjunction linking the sequence

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄν

ever

X · ἄν

modal particle with the subjunctive

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σαπῶσιν

decay

VB AAS3P · σήπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σήπω: meaning 'decay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

σάρκες

flesh

N3K NPF · σάρξ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σάρξ: meaning 'flesh'; it serves as common noun within the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποδείξῃ

lay bare

VA AAS3S · δεικνύω + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δεικνύω + ἄπο: meaning 'lay bare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀστέα

bones

N2N APN · ὀστέον

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as common noun within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

κενά

empty

A1 APN · κενός

accusative element functioning as object, goal, or extent

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κενός: meaning 'empty'; it serves as accusative element functioning as object, goal, or extent.

22 ἡγγισεν δὲ εἰς θάνατον ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἡ δὲ ζωὴ αὐτοῦ ἐν ᾗδῃ

And his soul came near to death, and his life to Hades.

death-nearness δὲ ... δὲ

The picture culminates with life already leaning over the threshold of death and Hades.

ἡγγισεν

came near

VAI AAI3S · ἐγγίζω

main verb of the temporal clause

→ constative aorist of drawing near

ἐγγίζω: meaning 'came near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of the temporal clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θάνατον

death

N2 ASM · θάνατος

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θάνατος: meaning 'death'; it serves as common noun within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχή

Subject / head term

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as Subject / head term.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

nominative element functioning as subject or predicate

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ζωή: meaning 'life'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ᾗδης

Hades

N1M DSM · ᾗδης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ᾗδης: meaning 'Hades'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

23 ἐὰν ὧσιν χίλιοι ἄγγελοι θανατηφόροι εἰς αὐτῶν οὐ μὴ τρώσῃ αὐτόν ἐὰν νοήσῃ τῇ καρδίᾳ ἐπιστραφεῖναι ἐπὶ κύριον ἀναγγείλῃ δὲ ἄνθρωπῳ τὴν ἑαυτοῦ μέμψιν τὴν δὲ ἄνοιαν αὐτοῦ δείξῃ

If there are a thousand death-bearing angels, not one of them will wound him, if he understands in his heart to turn back to the Lord and if one declares to a man his own fault and shows his folly,

conditional-restoration ἐὰν ... οὐ μὴ ... ἐὰν ... δὲ

A new possibility opens: turning back to the Lord through mediated instruction interrupts the approach of death.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

ῥωσιν

might be

V9 PAS3P · εἰμί

verb of purpose clause (with ἵνα)

→ stative present

εἰμί: meaning 'might be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of purpose clause (with ἵνα).

χίλιοι

thousand

A1A NPM · χίλιοι

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

χίλιοι: meaning 'thousand'; numeral expression contributing count or measure in context.

ἄγγελοι

messenger

N2 NPM · ἄγγελος

nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄγγελος: meaning 'messenger'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate within the clause.

θανατηφόροι

death-bearing

A1A NPM · θανατηφόρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θανατηφόρος: meaning 'death-bearing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἷς

one

A3 NSM · εἷς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

εἷς: meaning 'one'; numeral expression contributing count or measure in context.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

τρώση

wound

VA AAS3S · τινύσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

τινύσκω: meaning 'wound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

νοήση

he should understand

VA AAS3S · νοέω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

νοέω: meaning 'he should understand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative complement.

ἐπιστραφῆναι

to turn back

VD APN · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

στρέφω + ἐπι: meaning 'to turn back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἀναγγείλῃ

he might make known

VA AAS3S · ἀγγέλλω + ἀνα

verb of purpose clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀγγέλλω + ἀνα: meaning 'he might make known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of purpose clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

άνθρωπω

man

N2 DSM · άνθρωπος

dative complement

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

άνθρωπος: meaning 'man'; it serves as dative complement.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐαυτοῦ

his own

RD GSM · ἐαυτοῦ

pronoun referring within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐαυτοῦ: meaning 'his own'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring within the clause.

μέμψιν

fault

N3I ASF · μέμψις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μέμψις: meaning 'fault'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνοιαν

folly

N1A ASF · ἄνοια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνοια: meaning 'folly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

δείξει

show

VA AAS3S · δεικνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δεικνύω: meaning 'show'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

24 ἀνθέξεται τοῦ μὴ πεσεῖν αὐτὸν εἰς θάνατον ἀνανεώσει δὲ αὐτοῦ τὸ σῶμα ὥσπερ ἀλοιφήν ἐπὶ τοίχου τὰ δὲ ὀστᾶ αὐτοῦ ἐμπλήσει μυελοῦ

then he will support him so that he may not fall into death, and he will renew his body like ointment on a wall, and fill his bones with marrow.

restoration δὲ ... δὲ

The threatened sufferer is upheld, renewed in body, and filled again with vitality.

ἀνθέξεται

will lay hold on

VF FMI3S · ἔχω + ἀντι

main verb (the hand grasps judgment)

→ predictive future (the seizing of judgment)

ἔχω + ἀντι: meaning 'will lay hold on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the hand grasps judgment).

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μὴ

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

πεσεῖν

fall

VB AAN · πίπτω

infinitive complement or purpose form within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose form within the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θάνατον

death

N2 ASM · θάνατος

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θάνατος: meaning 'death'; it serves as common noun within the clause.

ἀνανεώσει

will renew

VF FAI3S · νεόω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

νεόω + ἀνα: meaning 'will renew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σῶμα

body

N3M ASN · σῶμα

direct object of λούσεται

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σῶμα: meaning 'body'; it serves as direct object of λούσεται.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀλοιφήν

ointment

N1 ASF · ἀλοιφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀλοιφή: meaning 'ointment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοίχου

wall

N2 GSM · τοῖχος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀστέα

bones

N2N APN · ὀστέον

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as common noun within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐμπλήσει

shall fill

VF FAI3S · πίμπλημι + ἐν

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

πίμπλημι + ἐν: meaning 'shall fill'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

μυελού

marrow

N2 GSM · μυελός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μυελός: meaning 'marrow'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

25 ἀπαλυνεῖ δὲ αὐτοῦ τὰς σάρκας ὥσπερ νηπίου ἀποκαταστήσει δὲ αὐτὸν ἀνδρωθέντα ἐν ἀνθρώποις

And he will make his flesh tender like a child's and restore him grown strong among men.

restoration δὲ ... δέ

Restoration is described in bodily terms: softened flesh and recovered human strength.

ἀπαλυνεῖ

will make tender

V1 PAI3S · ἀπαλύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀπαλύνω: meaning 'will make tender'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σάρκας

flesh

N3K APF · σὰρξ

first direct object of ἐξέχεαν

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σὰρξ: meaning 'flesh'; it serves as first direct object of ἐξέχεαν.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὥσπερ: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

νηπίου

infant

A1A GSM · νήπιος

genitive element qualifying a related head term

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

νήπιος: meaning 'infant'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

ἀποκαταστήσει

κατα

VF FAI3S · ἵστημι + ἀπο + κατα

main verbal form advancing the narrative or description

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἵστημι + ἀπο + κατα: meaning 'κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἀνδρωθέντα

grown strong

VC · αππασμ ἀνδρόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

αππασμ ἀνδρόω: meaning 'grown strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἀνθρώποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative complement / reference or instrument

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνθρωπος: meaning 'human being'; it serves as dative complement / reference or instrument.

26 εὐξάμενος δὲ πρὸς κύριον καὶ δεκτὰ αὐτῷ ἔσται εἰσελεύσεται δὲ προσώπῳ καθαρῷ σὺν ἐξηγορίᾳ ἀποδώσει δὲ ἀνθρώποις δικαιοσύνην

And when he has prayed to the Lord, things acceptable to him shall be his; he shall enter with a clean face and with confession, and he will repay righteousness to men.

restored-worship δὲ ... δὲ ... δέ

Renewed life leads back into accepted prayer, clean approach, confession, and righteous dealing.

εὐξάμενος

euchomai

VA · ἀμπνσμ εὐχομαι

participle supporting the clause action

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀμπνσμ εὐχομαι: meaning 'euchomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle supporting the clause action.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δεκτὰ

acceptable

A1 APN · δεκτός

accusative element functioning as object, goal, or extent

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δεκτός: meaning 'acceptable'; it serves as accusative element functioning as object, goal, or extent.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

εἰσελεύσεται

went in

VF FMI3S · ἔρχομαι + εἰς

finite verb advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσώπῳ

of face

N2N DSN · πρόσωπον

dative of respect (with ἀναιδές)

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

πρόσωπον: meaning 'of face'; it serves as dative of respect (with ἀναιδές).

καθαρῷ

clean

A1A DSM · καθарός

dative term marking relation, means, sphere, or reference

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

καθαρός: meaning 'clean'; it serves as dative term marking relation, means, sphere, or reference.

σὺν

with

P · σύν

preposition governing a following complement phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἐξηγορία

confession

N1A DSF · ἐξηγορία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐξηγορία: meaning 'confession'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀποδώσει

he will give back

VF FAI3S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δίδωμι + ἀπο: meaning 'he will give back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄνθρωποις

human being

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative complement / reference or instrument

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνθρωπος: meaning 'human being'; it serves as dative complement / reference or instrument.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

27 εἴτα τότε ἀπομέμψεται ἄνθρωπος αὐτὸς ἑαυτῷ λέγων οἷα συνετέλουν καὶ οὐκ ἄξια ἦτασέν με ὧν ἥμαρτον

Then the man will blame himself, saying, “What things I accomplished were not worthy; he did not requite me according to the sins I committed.”

confession εἴτα τότε

The restored sufferer now interprets his past rightly, confessing both fault and unexpected mercy.

εἶτα

then

D · εἶτα

adverbial modifier shaping the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

εἶτα: meaning 'then'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

τότε

then

D · τότε

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

τότε: meaning 'then'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ἀπομέμψεται

will blame

VF FMI3S · μέμπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μέμπτω + ἀπο: meaning 'will blame'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπος

man / human being

N2 NSM · ἄνθρωπος

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐαυτῷ

himself / themselves

RD DSM · ἐαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐαυτῷ: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

participle modifying the clause with attendant or descriptive force

→ verbal action in summary style

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause with attendant or descriptive force.

οἷα

what things

RR APN · οἷος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

οἷα: meaning 'what things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

συντελέουν

I accomplished

V2I IAI1P · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

τελέω + συν: meaning 'I accomplished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἄξια

worthy

A1A APN · ἄξιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἄξιος: meaning 'worthy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἤτασέν

requited

VAI AAI3S · ἐτάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐτάζω: meaning 'requited'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

relative pronoun

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun.

ἥμαρτον

I sinned

VBI AAI1S · ἁμαρτάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἁμαρτάνω: meaning 'I sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

28 σῶσον ψυχὴν μου τοῦ μὴ ἐλθεῖν εἰς διαφθοράν καὶ ἡ ζωὴ μου φῶς ὄψεται

Save my soul from going down into corruption, and my life shall see the light.

petition καὶ

The confession resolves into a compact plea for rescue from corruption and return to light.

σῶσον

save

VA AAD2S · σῶζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ imperative verbal form pressing the action as a command

σῶζω: meaning 'save'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

έλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

infinitive complement or purpose expression

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἔρχομαι: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

διαφθοράν

corruption

N1A ASF · διαφθορά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

διαφθορά: meaning 'corruption'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

subject naming the remnant existence now questioned

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ζωή: meaning 'life'; it serves as subject naming the remnant existence now questioned.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

φῶς

light

N3T ASN · φῶς

accusative element functioning as object, goal, or extent

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φῶς: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, goal, or extent.

ὄψεται

see

VF FM13S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ὁράω: meaning 'see'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

29 ἰδοὺ πάντα ταῦτα ἐργᾶται ὁ ἰσχυρὸς ὁδοὺς τρεῖς μετὰ ἀνδρός

Behold, the Mighty One works all these things, three ways with a man,

summary ἰδοὺ

Elihu gathers the whole argument: the Mighty One repeatedly works in these saving disciplines.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοῦ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοῦ: meaning 'behold'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐργᾶται

works

V1 PMI3S · ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐργάζομαι: meaning 'works'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἰσχυρὸς

mighty

A1A NSM · ἰσχυρός

predicate adjective describing Judas's strength

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἰσχυρός: meaning 'mighty'; it serves as predicate adjective describing Judas's strength.

ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ὁδός: meaning 'ways'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

τρεῖς

three

A3 APF · τρεῖς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

τρεῖς: meaning 'three'; numeral expression contributing count or measure in context.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

άνδρός

man

N3 GSM · άνήρ

genitive element marking relation, possession, source, or description within the phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

άνήρ: meaning 'man'; it serves as genitive element marking relation, possession, source, or description within the phrase.

30 άλλ' έρρύσατο τήν ψυχήν μου έκ θανάτου ίνα ή ζωή μου έν φωτι αίνηϊ αύτόν

but he rescued my soul from death, so that my life in the light might praise him.

purpose άλλά ... ίνα

The goal of rescue is not bare survival but living praise in the realm of light.

άλλ'

but

C · άλλα

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

άλλ': meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

έρρύσατο

rescue

VAI AMI3S · ρύομαι

main verbal form carrying the clause's assertion, narration, rescue, or praise

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ρύομαι: meaning 'rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause's assertion, narration, rescue, or praise.

τήν

the

RA ASF · ό

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχήν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative element functioning as object or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death')

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

θάνατος: meaning 'death'; it serves as genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death').

ἵνα

so that

C · ἵνα

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζωή

life

N1 NSF · ζωή

subject naming the remnant existence now questioned

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ζωή: meaning 'life'; it serves as subject naming the remnant existence now questioned.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

φωτὶ

light

N3T DSN · φῶς

nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

φῶς: meaning 'light'; it serves as nominal element functioning within the clause according to its case-form and local role.

αἰνῇ

might praise

V2 PAS3S · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

αἰνέω: meaning 'might praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

31 ἐνωτίζου Ἰωβ καὶ ἄκουέ μου κώφευσον καὶ ἐγὼ εἶμι λαλήσω

Give ear, Job, and listen to me; be silent, and I myself will speak.

renewed-address καὶ ... καὶ

After summarizing, Elihu reasserts control of the exchange and calls Job back into attentive silence.

ἐνωτίζου

in

V1 PMD2S · ὠτίζομαι + ἐν

main verbal form advancing the clause

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

ὠτίζομαι + ἐν: meaning 'in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

Ἰωβ

Job

N VSM · Ἰωβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

Ἰωβ: meaning 'Job'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄκουέ

hear

V1 PAD2S · ἀκούω

verbal element carrying the action, process, or state of the clause

→ aorist imperative

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the action, process, or state of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

κώφευσον

be silent

VA AAD2S · κωφεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κωφεύω: meaning 'be silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

εἶμι

am

V9 PAI1S · εἶμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal form carrying the clause's action forward

εἶμι: meaning 'am'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

λάλησω

I will speak

VF FAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ predictive future (the speech-act about to begin)

λαλέω: meaning 'I will speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

32 εἰ εἰσὶν λόγοι ἀποκρίθητί μοι λάλησον θέλω γὰρ δικαιωθῆναί σε

If there are words, answer me; speak, for I want you to be justified.

invitation-to-answer εἰ ... γὰρ

Elihu pauses for a response and frames that opening as a genuine desire for Job's vindication.

εἰ

if

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ conditional / interrogative marker

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσὶν

be

V9 PAI3P · εἶμί

main verbal form advancing the narrative or command

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἶμι: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or command.

λόγοι

thing / word

N2 NPM · λόγος

nominative term in clause/list

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

λόγος: meaning 'thing'; it serves as nominative term in clause/list.

ἀποκρίθητί

answer

VC APD2S · κρίνω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κρίνω + ἀπο: meaning 'answer'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

λάλησον

speak

VA AAD2S · λαλέω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ imperative verbal form pressing a direct command

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

θέλω

wish, want

V1 PAI1S · θέλω

main verb

→ present active indicative

θέλω: meaning 'wish, want'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

γάρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δικαιωθῆναί

to be justified

VC APN · δικαιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

δικαιόω: meaning 'to be justified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

33 εἰ μή σὺ ἄκουσόν μου κώφευσον καὶ διδάξω σε σοφίαν

But if not, do listen to me; be silent, and I will teach you wisdom.

closing-exhortation εἰ μή ... καὶ

If Job cannot answer, the only remaining posture is silence under Elihu's instruction.

εἰ

if

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

→ conditional / interrogative marker

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or subordinating marker shaping the clause relation

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀκουσόν

listen to

VA AAD2S · ἀκούω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

ἀκούω: meaning 'listen to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

κώφευσον

be silent

VA AAD2S · κωφεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

κωφεύω: meaning 'be silent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διδάξω

I will teach

VF FAI1S · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

διδάσκω: meaning 'I will teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ elihu: suffering, mediation, and rescue

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.